

LÁI XE KHI SỬ DỤNG MA TÚY VÀ BẠN

Cần làm gì khi xin nhận tội lái xe trong tình
trạng bị ảnh hưởng bởi ma túy ở Tòa Án Địa Phương.



Quý vị đã từng bị buộc tội lái xe trong tình trạng bị ảnh hưởng bởi ma túy chưa?

Có một số điều quý vị cần biết.

Hai hình thức cáo buộc phổ biến nhất liên quan đến việc lái xe trong tình trạng bị ảnh hưởng bởi ma túy là:

- ‘Lái xe trong tình trạng bị ảnh hưởng bởi ma túy’. Vi phạm này chú trọng đến sự suy giảm chức năng trên thực tế, đòi hỏi phải có bằng chứng cho thấy người lái xe bị ảnh hưởng bởi ma túy ở mức độ nào đó.
- ‘Lái xe trong tình trạng có ma túy trái phép trong nước bọt, máu hoặc nước tiểu’. Vi phạm này chú trọng đến sự hiện diện của ma túy trong cơ thể người lái xe. Vi phạm này được áp dụng bất kể mức độ ma túy được phát hiện nhiều hay ít, do đó người lái xe vẫn có thể phạm lỗi ngay cả khi họ không còn bị ảnh hưởng bởi ma túy.

Cũng có một số vi phạm liên quan đến việc từ chối thực hiện kiểm tra. Những vi phạm này sẽ bị phạt rất nặng.

Việc cảnh sát tiến hành kiểm tra ngẫu nhiên ở ven đường tình trạng sử dụng ma túy của lái xe đã trở thành thông lệ ở NSW.

Việc kiểm tra được thực hiện bằng cách lấy mẫu nước bọt bằng thiết bị phát hiện ma túy. Nếu kết quả kiểm tra ban đầu là dương tính thì lái xe phải thực hiện kiểm tra nước bọt lần thứ hai tại một xe kiểm tra ma túy di động hoặc tại đồn cảnh sát. Mẫu kiểm tra lần hai này sẽ được gửi đến phòng thí nghiệm để phân tích.

Điều quan trọng quý vị cần biết là ma túy có thể được phát hiện trong cơ thể của quý vị trong

một thời gian dài sau khi quý vị sử dụng ma túy. Thời gian ma túy lưu lại trong cơ thể tùy thuộc vào loại ma túy, lượng ma túy quý vị đã dùng, tần suất sử dụng và các yếu tố khác vốn có thể thay đổi theo từng cá nhân.

Cơ quan Trợ Giúp Pháp Lý của NSW có thể giúp được gì?

Bằng cách hẹn gặp một luật sư hình sự tại Cơ quan Trợ Giúp Pháp Lý của NSW, quý vị có thể được tư vấn miễn phí về vấn đề của mình trước khi ra tòa, kể cả việc có nên nhận tội hay không. Xin vui lòng truy cập **www.legalaid.nsw.gov.au** để tìm thông tin liên hệ và văn phòng gần quý vị nhất.

Đại diện Trợ Giúp Pháp Lý chỉ dành cho những trường hợp vi phạm giao thông nếu như việc vi phạm có khả năng cao bị phạt án tù hoặc có một số trường hợp ngoại lệ.

Một cuộc điều tra khả năng tài chính cũng có thể được áp dụng. Nếu đây là lần đầu tiên bạn bị buộc tội vi phạm lái xe trong tình trạng bị ảnh hưởng bởi ma túy thì khó có khả năng bạn sẽ bị phạt tù. Nếu bạn còn thắc mắc, hãy nói chuyện với Trợ Giúp Pháp Lý của NSW bằng cách ghé thăm văn phòng của chúng tôi hoặc nói chuyện với luật sư có trách nhiệm tại tòa vào ngày đầu tiên bạn vi phạm.

Để có thông tin về việc đăng ký trợ giúp pháp lý, xin vui lòng truy cập trang web của chúng tôi tại địa chỉ **www.legalaid.nsw.gov.au/get-legal-help/applying-for-legal-aid**

Nên chuẩn bị hầu tòa như thế nào?

Lấy giấy xác nhận hạnh kiểm tốt và chuẩn bị một lá thư trình cho Quan Tòa hoặc viết sẵn những điều mình sẽ trình bày.

Lấy giấy xác nhận hạnh kiểm tốt từ những người có thể nêu hạnh kiểm tốt của bạn có thể sẽ hữu ích.

Những giấy xác nhận này nên đề gửi cho Quan Tòa và có liên quan đến tội danh hiện tại. Yêu cầu thẻ thông tin Trợ Giúp Pháp Lý của NSW, *Giấy Xác Nhận Hạnh Kiểm Tốt* (hoặc truy cập thẻ trực tuyến).

Tòa án sẽ cân nhắc đến một số yếu tố khi quyết định hình phạt thích hợp cũng như việc tước bằng lái. Những yếu tố này bao gồm:

- Liệu bạn có tin rằng bạn đang bị ảnh hưởng của ma túy trong lúc lái xe không
- Có bất kỳ lý do đặc biệt nào đã khiến bạn phải lái xe không
- Bạn bị phát hiện vi phạm thông qua kiểm tra ngẫu nhiên hay do bạn lái xe một cách nguy hiểm
- Chiều dài của cuộc hành trình/hành trình dự định
- Số người gặp phải rủi ro do hành vi lái xe của bạn (số người ngồi trong xe, công chúng, v.v.)
- Có xảy ra đụng xe không
- Liệu việc mất bằng lái có gây ảnh hưởng nghiêm trọng cho bạn, cho việc làm của bạn hoặc cho những người phụ thuộc vào bạn (con cái, người thân bị ốm đau, v.v..) không

- Các lựa chọn phương tiện thay thế (hoặc thiếu các lựa chọn) nếu bạn không đủ điều kiện để lái xe
- Bạn đã có bằng lái lâu chưa và hồ sơ vi phạm quy định giao thông của bạn thế nào
- Bạn có phải người dùng ma túy thường xuyên không và có hình thức điều trị hoặc tư vấn nào phù hợp không
- Khả năng bạn tái phạm

Bạn có thể tự viết một lá thư ngắn trình cho Quan Tòa hoặc chuẩn bị sẵn những điều cần trình bày khi bạn giải thích với tòa án.

Kể cả những giải thích có liên quan đến các yếu tố kể trên. Đặc biệt, bạn cần giải thích rõ:

- Lý do đặc biệt nào khiến bạn lái xe
- Một vài lời giải thích cho việc tại sao bạn lại lái xe khi sử dụng ma túy trong cơ thể
- Đảm bảo mức độ hiểu biết của bạn về rủi ro khi lái xe sau khi sử dụng ma túy và nếu bạn có thể, đảm bảo rằng hành vi này sẽ không tái diễn
- Bạn có cần bằng lái xe để đi làm không. Nếu cần có bằng lái xe để đi làm, hãy đảm bảo rằng bạn nhờ chủ tuyển dụng viết cho một lá thư trình bày trường hợp nếu bị treo bằng lái dài hạn thì việc làm của bạn sẽ bị ảnh hưởng như thế nào
- Bạn có cần bằng lái xe vì lý do khác không, ví dụ như có con bị khuyết tật hay vấn đề về sức khỏe, đảm bảo bạn phải có bằng chứng, chẳng hạn như giấy chứng nhận hoặc hồ sơ bệnh án của bác sĩ hoặc báo cáo từ một cơ sở y tế điều trị khác để hỗ trợ việc này.

- Tình hình tài chính của bạn, bao gồm thu nhập và chi tiêu hàng tuần là bao nhiêu (có thể giúp tòa tính mức tiền phạt bạn phải chịu)

Quý vị cần biết rằng thời hạn tước bằng lái là bắt buộc.

Quý vị chỉ có thể tránh được việc này nếu Quan Tòa quyết định giải quyết trường hợp của quý vị theo mục 10 của Bộ Luật Hình Sự (Thủ Tục Tuyên Án) năm 1999 (NSW). Đây là điểm mà Quan Tòa sẽ chứng minh được vi phạm nhưng sẽ sử dụng quyền tự quyết của mình để không kết tội.

Nên làm gì khi hầu tòa?

Không lái xe đi hầu tòa trong trường hợp bạn bị mất bằng lái. Đem theo bằng lái nếu cảnh sát không tịch thu vì tòa có thể yêu cầu bạn nộp lại bằng lái.

Khi đến tòa, bạn đến gặp nhân viên tòa án và báo lại là bạn không có luật sư đại diện và bạn sẽ nhận tội.

Kiểm tra tờ dữ kiện và giấy chứng nhận của cảnh sát

Cảnh sát sẽ có tờ dữ kiện ghi lý do tại sao bạn bị bắt và mô tả những gì đã xảy ra theo ý kiến của cảnh sát. Tờ dữ kiện này cũng có thể đề cập đến những điều bạn nói cho cảnh sát biết về lượng ma túy bạn đã sử dụng. Hãy nhớ đọc tờ dữ kiện này. Nếu không đồng ý với những điều cảnh sát ghi nhận, khi đến phiên hầu tòa, bạn có thể trình bày với Quan Tòa khi đến lượt mình nói.

Nếu bạn đã từng phạm pháp, công tố viên cảnh sát cũng phải cho bạn xem bản sao hồ sơ tiền án và bản sao quá trình lái xe của bạn. Hãy đọc các tài liệu này để đảm bảo chúng chính xác.

Công tố viên cảnh sát sẽ trình cho Quan Tòa bản sao tờ trình bày vụ việc, hồ sơ tiền án hoặc bản sao quá trình lái xe của bạn. Bạn nên thông báo với Quan Tòa nếu có bất cứ thông tin sai lệch nào trong hồ sơ tiền án hoặc hồ sơ quá trình lái xe của mình.

Công tố viên cũng sẽ trình lên các giấy chứng nhận liên quan đến việc kiểm tra và xử lý mẫu chính xác cũng như cho thấy sự hiện diện của một loại ma túy trái phép.

Bên trong phòng xử án

Ngồi trong phòng xử án và đợi cho đến khi bạn được gọi tên. Lắng nghe những người khác nhận tội có thể là một điều hữu ích. Việc này giúp bạn có ý tưởng hay hơn về cách trình bày phần của bạn. Khi tòa gọi tên, bạn xin nhận tội và có thể trình lá thư bạn viết cho nhân viên tòa án hoặc đọc những điều bạn đã chuẩn bị sẵn.

Trình nhân viên tòa án các giấy xác nhận hạnh kiểm tốt viết tay, thư của chủ tuyển dụng hoặc báo cáo từ bác sĩ của bạn hoặc bất kỳ tài liệu hỗ trợ nào.

Bạn cũng có thể cân nhắc việc tham gia *Chương Trình Dành Cho Những Người Vi Phạm Luật Lệ Giao Thông*. Thông thường, nếu bạn tham gia chương trình này và hoàn tất những khóa trị liệu được giao, hình phạt của bạn sẽ được giảm đi. Nếu bạn muốn tham gia chương trình, hãy đề nghị Quan Tòa xem xét hoãn lại vụ án của bạn để bạn có thời gian hoàn thành chương trình. Cơ quan đăng ký của Tòa Án Địa Phương có thể cung

Các Hình Phạt

Tội		Các Hình Phạt							
Điều Khoản trong Đạo Luật Giao Thông Đường Bộ 2013		Phạm tội lần đầu				Lần vi phạm thứ hai và tiếp theo			
		Tiền Phạt Tối Đa	Án Tù Mức Tối Đa	Tước bằng lái tự động	Tước bằng lái tối thiểu	Tiền Phạt Tối Đa	Án Tù Mức Tối Đa	Tước bằng lái tự động	Tước bằng lái tối thiểu
mục 112(1)(a))	Lái xe trong tình trạng bị ảnh hưởng bởi rượu hoặc các loại chất kích thích khác	\$2,200	9 tháng	12 tháng	6 tháng	\$3,300	12 tháng	3 năm	12 tháng
mục 111	Lái xe với chất ma túy trái phép trong nước bọt, máu hoặc nước tiểu	\$1,100	Không	6 tháng	3 tháng	\$2,200	Không	12 tháng	6 tháng
Phụ lục 3 Điều 16(1)(c) hoặc 16(1)(d)	Từ chối cho kiểm tra nước bọt hoặc độ tinh táo	\$1,100	Không	Theo quyết định của tòa	Theo quyết định của tòa	\$1,100	Không	Theo quyết định của tòa	
Phụ lục 3 Điều 17(1)(a) hoặc 17(1)(b)	Từ chối cho lấy mẫu máu hoặc nước bọt	\$3,300	Không	3 năm	6 tháng	\$5,500	18 tháng	5 năm	12 tháng
Phụ lục 3 Điều 17(1)(c)	Từ chối cho lấy mẫu nước tiểu	\$3,300	18 tháng	3 năm	6 tháng	\$5,500	2 năm	5 năm	12 tháng
Phụ lục 3 Điều 17(2)	Cản trở việc lấy mẫu máu	\$3,300	18 tháng	3 năm	12 tháng	\$5,500	2 năm	5 năm	2 năm

cấp thông tin về các khóa trị liệu này, bao gồm nơi tổ chức và thời lượng của các khóa trị liệu - việc nhận những thông tin này trước khi quý vị đề cập đến vấn đề của mình ở tòa rất có ích.

Nếu giấy phép của bạn bị tạm dừng và bị cảnh sát tịch thu tại hiện trường, hãy đề nghị Quan Tòa tính cả thời gian bạn đã bị tạm dừng giấy phép này khi xác định thời gian bạn bị tước giấy phép lái xe.

MERIT – Việc Giới Thiệu Đi Điều Trị Sớm của Quan Tòa

Tòa Án Địa Phương có một chương trình đặc biệt gọi là Magistrates Early Referral Into Treatment Program (Việc Giới Thiệu Đi Điều Trị Sớm của Quan Tòa – MERIT). Chương trình này cung cấp cho những bị cáo là người lớn có vấn đề về ma túy cơ hội làm việc, trên cơ sở tự nguyện, trong việc cai nghiện ma túy.

Chương trình mất khoảng 12 tuần để hoàn thành. Nếu bạn muốn tham gia chương trình, hãy đề nghị Quan Tòa xem xét MERIT và hoãn lại vụ án của bạn để bạn có thời gian được đánh giá tính đủ điều kiện, sau đó hoàn thành chương trình nếu bạn đủ điều kiện.

Quan tòa sẽ được cung cấp báo cáo về tiến trình tham gia chương trình của bạn. Nếu bạn có tiến bộ tích cực khi tham gia chương trình này, Quan Tòa sẽ tính làm tình tiết giảm nhẹ khi kết án bạn.

Hậu quả như thế nào?

Trong hầu hết trường hợp, bạn sẽ bị mất bằng lái xe một thời gian trừ khi tòa án quyết định không kết tội bạn. Hình phạt áp dụng cho một số vi phạm chính trong khi lái xe liên quan đến việc lái xe khi bị ảnh hưởng bởi ma túy được quy định trong bảng trên trang số 8.

Sau khi tòa ra án lệnh: Bạn có thể làm gì?

Nếu có điều gì chưa rõ về án lệnh của tòa án, bạn hãy nhờ Quan Tòa giải thích. Hãy nhớ thực hiện những điều sau:

Không lái xe trong thời gian mất bằng lái.

Không lái xe khi bạn bị cấm lái xe

Nếu bạn bị cấm không được lái xe một thời gian, bạn phải nộp lại bằng lái xe. Hình phạt tối đa cho tội lái xe trong khi bị cấm lái là 18 tháng tù và/ hoặc phạt 3.300 đôla (hoặc 2 năm tù và phạt 5.500 đô la nếu đó là lần tái phạm thứ hai hoặc tiếp theo). Ngoài ra bạn còn đương nhiên bị cấm lái xe thêm ít nhất 12 tháng (hoặc hai năm nếu đó là lần vi phạm thứ hai hoặc tiếp theo) khi bạn bị cho là lái xe khi bị cấm.

Làm đơn xin lại bằng lái

Khi hết thời bạn bị cấm lái xe, bạn phải làm đơn xin lại bằng lái vì bạn không được tự động trả lại bằng lái xe. Bạn sẽ là một người lái xe bị đình chỉ cho tới khi nào bạn làm đơn xin lại bằng lái (lái xe trong khi bị đình chỉ là một hành vi phạm pháp).

Nếu bạn nghĩ rằng mình không có khả năng trả tiền phạt trong thời hạn 28 ngày, trước khi ra về, bạn hãy hỏi nhân viên tòa án để dàn xếp 'thời gian trả tiền'.

Nếu bạn không trả tiền phạt trong thời gian quy định, State Debt Recovery Office (SDR) (Văn Phòng Đòi Nợ của Tiểu Bang) có thể áp đặt một số hình phạt với bạn.

Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi điện cho SDR theo số **1300 655 805** hoặc **truy cập www.sdoro.gov.au**

Nếu bạn gặp khó khăn khi thanh toán tiền phạt, bạn có thể đủ điều kiện để xin Lệnh Làm Việc và Phát Triển cho phép bạn trả tiền phạt bằng hình thức làm việc không lương, tham gia các khóa giáo dục đào tạo, các chương trình tư vấn hoặc cải tạo cần thiết khác hoặc được điều trị y tế hay sức khỏe tâm thần, v.v. Để biết thêm thông tin, hãy xem các ấn bản miễn phí của Trợ Giúp Pháp Lý về Lệnh Làm Việc và Phát Triển.

Bạn có thể kháng cáo không?

Bạn có thể kháng cáo với District Court (Tòa Án Khu Vực) nếu bạn không hài lòng với quyết định của Quan Tòa. Bạn nên nhờ cố vấn luật pháp trước khi nộp đơn kháng cáo. Đơn kháng cáo phải được nộp trong vòng 28 ngày và có lệ phí đi kèm. Bạn có thể xin miễn đóng phí nếu thuộc diện thu nhập thấp. Để biết thêm thông tin về cách kháng cáo, hãy hỏi xin tờ thông tin của chúng tôi nhan đề *Appealing to the District Court* (hoặc truy cập tờ thông tin trực tuyến).

Thông tin này được dùng làm hướng dẫn chung về luật. Bạn không nên dựa vào các thông tin này như một sự cố vấn pháp luật, và chúng tôi đề nghị là bạn nên trao đổi với một luật sư về trường hợp cụ thể của mình.

Tại thời điểm cập nhật, thông tin trình bày là chính xác nhưng có thể bị thay đổi. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với LawAccess theo số **1300 888 529**.

Đặt tờ thông tin này trực tuyến tại **www.legalaid.nsw.gov.au** (chuyển đến Đặt ấn phẩm) hoặc gửi email tới địa chỉ **publications@legalaid.nsw.gov.au**

Ngôn Ngữ

Tờ thông tin này có sẵn có bằng tiếng Ả Rập, tiếng Ba Tư và tiếng Trung..

Quý vị có gặp khó khăn khi nghe hoặc nói không?



Nếu quý vị cần được giúp đỡ để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị, hãy gọi đến bộ phận Dịch Vụ Biên Dịch và Thông Dịch (TIS) theo số **131 450** (9 giờ sáng đến 5 giờ chiều).

Quý vị có gặp khó khăn khi nghe hoặc nói không?



Nếu quý vị gặp khó khăn khi nghe hoặc nói:

- hãy gọi cho chúng tôi qua Dịch Vụ Tiếp Âm Quốc Gia theo số 133 677 hoặc truy cập www.relayservice.gov.au hoặc
- gọi cho LawAccess NSW theo số 1300 889 529

Legal Aid
NEW SOUTH WALES

www.legalaid.nsw.gov.au